

Dialects in Contact

PETER TRUDGILL

Based on research into English, Scandinavian and other languages, *Dialects in Contact* observes and accounts for the influence mutually intelligible dialects of a language have on one another when they come into contact. The book draws important theoretical conclusions from a wide range of linguistic data.

184 pages, hardback **£22.50** (0 631 12691 0)
paperback **£7.95** (0 631 12733 X)

Pidgin and Creole Linguistics

PETER MÜHLHÄUSLER

Peter Mühlhäusler's book is both an up-to-date account of the field of pidgin and creole studies and a detailed examination of the dynamic, ever-changing character of these languages. The core of the book is a study of the processes of pidginization, creolization and pidgin/creole development.

336 pages, hardback **£29.50** (0 631 13573 1)
paperback **£12.50** (0 631 13574 X)

Directions in Sociolinguistics

Edited by JOHN J. GUMPERZ and DELL HYMES

This classic collection of pioneering essays is now published in paperback for the first time. Incorporating an extensive new bibliography, the book is an invaluable compendium of articles by leading sociolinguists.

608 pages, hardback c. **£29.00** (0 631 14986 4)
paperback c. **£12.50** (0 631 14987 2)

The Language of the Black Experience

Edited by DAVID SUTCLIFFE and ANSEL WONG

This book looks at the cultural and sociolinguistic aspects of Caribbean language in England today. It explores the Caribbean identity and culture expressed through language, and examines prayers, proverbs, reggae and deejay lyrics as well as poems, short stories and novels.

224 pages, hardback **£19.50** (0 631 13425 5)
paperback **£5.95** (0 631 13288 0)

Introduction to Sociolinguistics

RONALD WARDHAUGH

'An excellent and comprehensive introduction to sociolinguistics—very readable, intelligent, critical and thought-provoking.' Dr Lesley Milroy
Examining in detail such topics as dialect, language variation and pidgin and creole languages, Ronald Wardhaugh provides comprehensive coverage of the key topics dealt with in sociolinguistics or sociology of language courses.

400 pages, hardback **£25.00** (0 631 14271 1)
paperback **£8.95** (0 631 14272 X)

Basil Blackwell

108 Cowley Road, Oxford OX4 1JF
Suite 1503, 432 Park Avenue South, New York NY 10016

IMPORTANT JOURNALS

FROM CAMBRIDGE

Applied Psycholinguistics

Editors: Catherine E. Snow
John L. Locke

An international journal involved with the psychological processes of language. It addresses the nature, acquisition and impairments of language expression and comprehension, including writing and reading. Occasionally an issue is devoted to a single topic. *Quarterly*.

The Behavioral and Brain Sciences

Editor: Steven Harnad

This international journal provides a special service called Open Peer Commentary to researchers in any area of psychology, neuroscience, behavioral biology or cognitive science who wish to solicit responses to a particularly significant and controversial piece of work.

The article, accepted commentaries and the author's response then appear simultaneously in *BBS*. *Quarterly*.

Child Language Teaching and Therapy

Editor: David Crystal

This international journal published by Edward Arnold Ltd., London and distributed in North America by Cambridge University Press, is concerned with the principles and practices of teaching children handicapped by an inadequate command of spoken or written language. Special attention is paid to specific assessment techniques, remedial programs and teaching case studies. *Tri-annually*.

ORDER FORM

Please enter my subscription to:

Applied

Psycholinguistics

- Volume 7 (1986)
- Institutions: \$65.00
- Individuals: \$35.00

The Behavioral and Brain Sciences

- Volume 9 (1986)
- Institutions: \$136.00
- Individuals: \$59.00

Child Language Teaching and Therapy

- Volume 2 (1986)
- Institutions: \$50.00
- Individuals: \$35.00

Individuals must prepay by personal check or credit card.

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____ STATE/PROV _____ ZIP _____

Payment enclosed \$ _____ VISA MasterCard Interbank No. _____

Card No. _____ Expires _____

Signature _____



Cambridge University Press • 32 East 57th Street • New York, New York 10022

English TODAY

Editor

TOM McARTHUR
Cambridge

Consultant Editor

DAVID CRYSTAL

Department of Linguistic Science, University of Reading

English Today is a new international magazine in English about English. It has come into existence quite simply because the language that it will describe now serves well over 700 million people worldwide.

In four issues per year **English Today** will focus on the uses and users of the language, on its unities and its diversities, on those who have been born into it and those who have otherwise acquired it, on its perceived virtues and vices, as well as on its literatures, its linguistics, its usages, its past, its present and its possible futures.

To do this **English Today** will publish fact, opinion, humo(u)r and commentary ranging from Cockney to Creole, from standards and slang to Scouse and Spanglish, from General American to general electronic. In addition, it will invite frank assessments of how English relates nowadays to other languages and they to it, and of how English-users handle—or fail to handle—the stresses and strains of language and cultural politics. The satisfactions and the frustrations of English round the world will get equal space.

English Today will draw on a range of contributors to demonstrate—both in themselves and in what they write—that the English language has become an international resource as valuable and as useful as currencies, computers and oil.

English Today will prove stimulating and vital reading for

- teachers and students of English as a first or second language; linguists
- writers; journalists; broadcasters
- or *anyone* interested in, concerned with, or fascinated by the worldwide English language

Published:

January, April, July and October

One-year Subscription

\$15.00

Cambridge University Press

32 East 57th Street, New York, New York 10022

Cambridge

The Social Construction of Literacy

Jenny Cook-Gumpers, Editor

The volume examines literacy acquisition as a socially and communicatively based skill, not merely a cognitive process. The original methodological approach provides a fine-tuned analysis that increases our understanding of communicative interaction – including second language learning. Coming in hardcover and paperback

Variation in Australian English

The Sociolects of Sydney

Barbara M. Horvath

Horvath applies recent advances in sociolinguistic theory and methodology to Australian English, and takes account of the complex social changes that immigration has brought about in Australia's urban population.

Cambridge Studies in Linguistics 45

Hardcover \$39.50

The Urbanization of Rural Dialect Speakers

A Sociolinguistic Study in Brazil

Stella Bortoni-Ricardo

An investigation of how rural migrants linguistically adjust to an urban environment. The author carefully examines the historical and synchronic sociolinguistic background of the migrants and the changes that have taken place in their linguistic repertoire.

Hardcover \$32.50

Acts of Identity

Creole-Based Approaches to Language and Ethnicity

R.B. LePage and Andree Tabouret-Keller

The authors re-examine such concepts as "a language," "correct usage," "race," and "ethnic groups," and clearly reveal the complex role of language in establishing relationships with regional and social communities at the state or national level.

Hardcover \$32.50

Phonological Variation and Change

Studies in Hiberno-English

John Harris

An investigation of several areas in the study of language change, dealing particularly with questions of how patterns of pronunciation vary across both time and space. Most examples are drawn from nonstandard dialects of English, especially the varieties spoken in Ireland (Hiberno-English).

Hardcover \$39.50

La Langue Lua ('Niellim')

Pascal Boyeldieu

An examination, in French, of a hitherto neglected language spoken in the south of Chad by a Chari river people. Includes a detailed phonological description, and a classification of verbal derivations.

Copublished with the Maison des Sciences de l'Homme.

Descriptions de Langues et Monographies Ethnolinguistiques

Hardcover \$69.50

Young People's Dyrbal

An Example of Language Death from Australia

Annette Schmidt

The speakers of the "traditional" version of Dyrbal have died, and only some of their children and grandchildren speak a simplified version of the language. Schmidt analyzes the changes that have taken place in Dyrbal on the level of phonology, morphology, syntax, the lexicon, and semantics.

Hardcover \$34.50

At bookstores or from

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

32 East 57th Street, New York, NY 10022

800-431-1580 (outside New York State and Canada)

MasterCard and Visa accepted

Books for language teaching professionals

Approaches and Methods in Language Teaching

A description and analysis

JACK C. RICHARDS and THEODORE S. RODGERS

An overview and analysis of the major approaches and methods used in language teaching. Each method is exam-

ined at the level of approach, design, and procedure, highlighting differences and similarities among methods.

Hardcover 320933 \$24.95 Paperback 312558 \$8.95

Images and Options in the Language Classroom

EARL W. STEVICK

Using samples from current language textbooks, Stevick presents teachers with

options available for their day-to-day work in the classroom.

Hardcover 321506 \$24.95 Paperback 312817 \$8.95

The Context of Language Teaching

JACK C. RICHARDS

A new collection of essays that connect applied linguistics and language teach-

ing. Topics include the teaching of listening, speaking, vocabulary, and grammar.

Hardcover 265657 \$21.95 Paperback 319528 \$8.95

English for Science and Technology A discourse approach

LOUIS TRIMBLE

A full description of the significant features of EST discourse, with guidelines

for teachers who wish to construct their own courses.

Hardcover 255112 \$22.95 Paperback 275199 \$9.95

Working with Words A guide to teaching and learning vocabulary

RUTH GAIRNS and STUART REDMAN

A practical guide on how to select and organize vocabulary, including a descrip-

tion of traditional and newer methods and techniques for teaching vocabulary.

Hardcover 268893 \$24.95 Paperback 317097 \$9.95

Beyond Methodology

Second language teaching and the community

MARY ASHWORTH

How language teachers both affect and are affected by social, political, and

economic policies.

Hardcover 266653 \$22.95 Paperback 319919 \$9.95

Cambridge Language Teaching Surveys 3

VALERIE KINSELLA, editor

Articles include: language planning, discourse analysis, graded objectives in

modern-language learning, ESP, pronunciation, games in language teaching, CALL.

Paperback 315816 \$9.95

Outside the USA and Canada order from your usual ESL supplier, or from Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, United Kingdom.

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

32 EAST 57TH STREET, NEW YORK, N.Y. 10022/212-688-8885

NOTES FOR CONTRIBUTORS

Contributions are welcomed from all countries. They should be written in English. All articles, as well as books for review and listing, should be sent to the Editor, Professor Dell Hymes, Graduate School of Education, University of Pennsylvania, Philadelphia, Pennsylvania 19104, U.S.A.

Typescripts. The original typescript plus one copy should be submitted. Authors should hold a copy for correction of proofs. Contributions should be clearly typed, double-spaced, on 8-1/2 × 11" or A4 paper. Figures should be ready for photographic reproduction: any labels and details should be clear and large enough to remain legible after a reduction to half-size. The article title-page should include the title, author's name and affiliation (in that order), along with an abstract of the article. Areas of study to which the articles may be of interest should be listed at the end of the abstract.

Titles should be so worded that the first part may be used as a running heading (with a maximum length of 50 characters, including spaces). They should be typed on a separate sheet, together with the author's name and address to which proofs are to be sent.

Citations and forms of emphasis. Normally the Latin alphabet is to be used. Cited forms should be underlined to represent italicization in print. Translation "meanings" should be placed within single quotation marks.

References are to be made *in the text* (and not in footnotes) by giving in parentheses the name of the author and year of publication, and where relevant the page(s) referred to: e.g., (Whitney 1867:45–53). If the author's name is part of the text, the following form should be used: "Whitney (1867:48) maintained that . . .". When a work written by two or more authors is referred to, all names should be given in the first citation; e.g., (Weinreich, Labov, & Herzog 1968). In subsequent citations the first name only should be given, with "et al." added; e.g., (Weinreich et al. 1968). When separate works are referred to in the same parentheses, those by the same author should be separated by commas and those by different authors by semi-colons: e.g., (Whitney 1867; Firth 1935, 1957a). Initials should be used (after the author's name) only when it is necessary to distinguish between two or more authors of the same name, all of whom are referred to in the same article.

All works referred to should be listed at the end of the article, double-spaced and in alphabetical order.

Examples of references (note the use of punctuation marks within references):

Firth, J. R. (1957a). Ethnographic analysis and language with reference to Malinowski's views. In R. W. Firth (ed.), *Man and culture: An evaluation of the work of Bronislaw Malinowski*. London: Routledge and Kegan Paul. 93–118.

——— (1957b). A synopsis of linguistic theory. 1930–55. *Studies in linguistic analysis* (special volume of the Philological Society). Oxford. 1–33.

Sapir, E. (1929). The status of linguistics as a science. *Language* 5, 207–14. Reprinted in D. G. Mandelbaum (ed.), *Selected writings of Edward Sapir*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1939. 160–66.

Book reviews. With the exception of the title-page, book reviews should be submitted in the same form as articles. The title-page should take the following form: Edwin Ardener (ed.), *Linguistic and social anthropology*. (ASA Monographs, 10.) London: Tavistock, 1971. On the last page, following the entire review text (including footnotes and references) the review author's name and address should be given as follows:

Reviewed by Suzanne Romaine
Department of Linguistics
University of Birmingham
Birmingham B15 2TT, England

There is no need to submit an abstract with a book review.

Proofs. First proofs only will be sent to the author (or a nominee), who will be expected to correct them and return them to the Editor, by airmail where appropriate, within three days of receipt.

Offprints. 25 offprints of both articles and review articles will be provided free of charge. Additional offprints may be purchased if ordered at proof stage.

Submission of an article is taken to imply that it has not previously been published, or is not being considered for publication elsewhere. If an author is publishing a related article elsewhere, this fact should be stated.

Copyright. Contributors of accepted articles will be asked to assign their copyrights, on certain conditions to Cambridge University Press, to help protect their material, particularly in the U.S.A.

ARTICLES

- D. TANNEN & C. WALLAT: Medical professionals and parents: A linguistic analysis of communication across contexts 295
- S. BERK-SELIGSON: Linguistic constraints on intrasentential code-switching: A study of Spanish/Hebrew bilingualism 313
- A. WIERZBICKA: Does language reflect culture? Evidence from Australian English 349
- M. J. BALL: The reporter's test as a sociolinguistic tool 375
- G. PHILIPSEN & D. CARBAUGH: A bibliography of fieldwork in the ethnography of communication 387

REVIEWS

Discourse

- D. TANNEN: *Conversational style: Analyzing talk among friends* and R. WARDHAUGH: *How conversation works* (Tracy) 399
- D. TANNEN (ed.): *Coherence in spoken and written discourse* (Henze) 404
- J. R. WIRTH (ed.): *Beyond the sentence: Discourse and sentential form* (Thompson) 407
- R. WODAK: *Hilflose Nähe? Mütter und Töchter Erzählen* (Helplessly close together? Mothers and daughters speak) (Speidel) 410

Language varieties and situations

- J. COBARRUBIAS & J. A. FISHMAN (eds.): *Progress in language planning: International perspectives* (Dada) 414
- F. GABRIELSEN: *Eg eller je? Ei sosiolingvistisk gransking av yngre mål i Stavanger* (*Eg or je? 'I': A sociolinguistic investigation of young [persons'] speech in Stavanger*) (Haugen) 418
- H. SANDØY: *Norsk dialektkunnskap* (Norwegian dialect studies) (Haugen) 420
- C. W. J. WITHERS: *Gaelic in Scotland 1698-1981: The geographical history of a language* (Watson) 421

Language acquisition

- C. PAINTER: *Into the mother tongue: A case study in early language development* (Post) 425

Interlingual communication

- D. SELESKOVITCH & M. LEDERER: *Interpréter pour traduire* (Allen) 429

Perspectives and critical models

- J. BARWISE & J. PERRY: *Situations and attitudes* (Leech) 431

- Brief notices/Publications received* 435

© Cambridge University Press 1986

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge CB2 1RP, England
32 East 57th Street, New York, NY 10022, USA.
296 Beaconsfield Parade, Middle Park, Melbourne 3206, Australia

Printed in the United States of America